

پسر

تمی هیوئ

مترجم: مهدیس بهنیا

دختر
آفتاب

سرشناسه	هوآگ، تامی
عنوان و نام پدیدآور	Hoag, Tami
مشخصات نشر	پسر/ تمی هوآگ؛ مترجم مهدیس بهنیا.
مشخصات ظاهری	تهران: دختر آفتاب، ۱۳۹۹.
شابک	۵۷۶ ص.
وضعیت فهرست نویسی	978-622-995258-0:
یادداشت	فیا
موضوع	عنوان اصلی: [2018] The boy : a novel, c
موضوع	داستان‌های آمریکایی -- قرن ۲۰ م.
شناسه افزوده	American fiction -- 20th century
رده بندی کنگره	بهنیا، مهدیس، ۱۳۶۶-، مترجم
رده بندی دیویی	PS۵۷۲
شماره کتابشناسی ملی	۵۴/۸۱۳
	۶۲۰۴۱۵۶

کلیه حقوق چاپ و نشر این کتاب انحصاراً محفوظ
و درج نام یا هر قسمت از آن در نشریات یا کتاب‌های
دیگر و ... منوط به کسب اجازه کتبی از ناشر است.

مختار
آفتاب

- پسر کتاب
- ناشر: رات دختر آفتاب
- ناشر همکار: انتشارات عطفا
- نویسنده: تمی هوآگ
- مترجم: مهدیس بهنیا
- ویراستار: ملک‌سیما طاهری
- حروفچینی و صفحه‌آرایی: آتلیه طرحی انتشارات عطفا
- لیتوگرافی: باختر
- چاپ و صحافی: مهرگان
- شمارگان: ۲۰۰ نسخه
- شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۹۵۲۵۸-۸-۰
- نشانی: تهران • خیابان آزادی • خیابان جمالزاده جنوبی • نبش کوچه ۱۰۰ری ساختمان ۱۴۰ • پلاک ۹۴ • واحد یک • کد پستی: ۱۳۱۳۸۳۶۳۷۱
- تلفن: ۰۹۳۸۳۳۸۰۴۷۹ (خط ۱۰) ۰۶۶۱۲۱۲۹۱
- وبسایت: www.abooata.com
- پست الکترونیک: info@abooata.com abooatapublication@gmail.com
- اینستاگرام: [abooata_publication](https://www.instagram.com/abooata_publication)
- نوبت چاپ: اول
- سال انتشار: ۱۳۹۹
- قیمت: ۸۸۰۰۰ تومان

وظیفه‌ی ما حفظ و نگهداری محیط زیست برای آیندگان است.
ممنونیم که برای تهیه این کتاب هیچ درختی قطع نشده است
و رنگ کاغذ آن به سلامت چشم‌ها آسیبی نمی‌رساند.



یادداشت نویسنده

در کتاب **پسر**، به فضایی رجوع می‌کنم که مخاطبان قدیمی‌ام می‌دانند که فضای مورد علاقه‌ی من است؛ مثلث فرانسوی لوئیزیانا^۱، کشور کاجون^۲. این مکان شبیه هیچ‌جا، دیگری نیست؛ نه از لحاظ زیست‌محیطی، نه اجتماعی، نه فرهنگی و نه زبانی. من تمام تلاشم را کرده‌ام که در بخش‌هایی از این کتاب، از طریق لهجه و گویش، شما را با برخی از خصوصیات غنی این منطقه آشنا کنم. زبان فرانسوی رایج در کاجون نه‌ی از گویش است که درست به اندازه‌ی یک غذای سنتی و محلی، مختص لوئیزیانا^۱، زبان فرانسه‌ی عصر الیزابت را تصور کنید که خروجی‌اش متأثر از زبان اسپانیایی، هندوآریایی آمریکایی اصیل و آفریقاییست. از آنجایی که زبان فرانسه‌ی کاجون بیشتر در قالب گفتمانی رایج پیدا کرده است، امکان دارد که در آن نوشتار و یا حتی معنای کلمات، از منطقه به منطقه تغییر کند. طبق آخرین آمار، تقریباً از هر ده خانواده در لوئیزیانای جنوبی، هنوز یک خانواده در خانه فرانسوی صحبت می‌کنند و بسیاری از کلمات و عباراتشان سر از گویش انگلیسی‌زبان‌ها در می‌آورد.

1. Louisiana

2. Cajun